

## *Universalità dei diritti: un paradigma complesso*

Francisco Javier Ansuátegui Roig\*

*In order to avoid any kind of hypocrisy about the gap between juridical theory and actual practice, this paper begins with a critical position towards Law, showing how problematic is the notion of universality of rights and how such notion is in debt with historical circumstances, with a distinction between what is and what ought to be, and with a Eurocentric or Western project about rights. Then, due to the fundamental moral nature of rights and to the cultural pluralism within our societies, this paper suggests to look for a "lowest common and shared morality" and to use it to support the point of view of a universal Law, together with legal systems where individual dignity and value are safeguarded.*

Keywords: *Universal Rights, Universality, Legal System, Pluralism, Relativism.*

### *1. Le virtù degli approcci critici e problematici ai diritti*

La comprensione dell'oggetto della conoscenza viene condizionata dalla prospettiva attraverso cui ci avviciniamo all'oggetto medesimo. Questa affermazione, che sembra applicabile in generale, acquisisce maggior valore in funzione della natura dell'oggetto in questione. Recuperando la distinzione tra "fatti bruti" e "fatti istituzionali", se è importante la prospettiva nell'interpretazione del significato dei "fatti bruti", lo è ancor di più in quella dei fatti istituzionali<sup>1</sup>. In effetti, la dipendenza che l'esistenza di questi ultimi mostra rispetto alle norme evidenzia l'importanza delle dimensioni interpretative nel momento in cui si tratta di cogliere il significato del fatto istituzionale. Anche i fatti fisici, in quanto manifestazioni dei "fatti bruti", richiedono un processo di interpretazione della realtà. Tuttavia, sembra che quella parte di realtà, a cui ci riferiamo quando pensiamo ai fatti istituzionali, presenti una complessità

\* Instituto de Derechos Humanos Bartolomé de las Casas-Departamento de Derecho Internacional Público, Derecho Eclesiástico del Estado y Filosofía del Derecho de la Universidad Carlos III de Madrid. Traduzione italiana a cura di P. Schiavo e M. Lalatta Costerbosa.

<sup>1</sup> Cfr. J.R. Searle, *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*, Cambridge, Cambridge University Press, 1969; Id., *The Construction of Social Reality*, London, Penguin, 1995.